



ROBERTO
LETAN

1. « Cannelle la Demoiselle » A Paris, France.

Rencontre avec Bonbon le chaton

Cannelle est une petite fille courageuse et déterminée. C'est son premier jour à Paris. Soudain, elle voit au loin une petite boule beige et noire qui bouge sous un banc. Cannelle fonce vers cette tache qui se déplace et découvre avec surprise un chaton! Surprenante découverte et comme elle adore les chats, elle le caresse pour le rassurer et lui parle.

" Un siamois d'environ 2 mois" dit maman. Cannelle implore sa maman de le garder, un temps seulement, le temps de leur séjour à Paris. « Etre verte de rage »* Cannelle sait bien y faire avec maman ! Maman irait volontiers « décrocher la lune »* pour sa fille. Alors c'est décidé, Cannelle le garde et le nomme " bonbon le chaton". Heureux de sa nouvelle famille, le chaton remercie avec des miaulements de satisfaction et ronronne bruyamment. Bonbon le chaton est unique ! Voici ces 2 particularités : il a de longues moustaches et un œil bleu turquoise et l'autre vert émeraude comme les yeux de Cannelle, vert émeraudes.

*« Etre vert de rage » veut dire :
Cela signifie s'emporter, être en colère vivement.

*« Décrocher la lune » veut dire :
Cela signifie être capable de tout faire pour quelqu'un ou quelque chose.

2. « Cannelle la Demoiselle » A Paris, France.

Cannelle A la Pyramide

" Regarde-moi Bonbon! "crie Cannelle. Elle est en train de faire la statut de la liberté sur une Pierre en hauteur. Derrière elle se dresse la pyramide du Louvre avec ses fenêtres transparentes.

Cannelle est aux anges, elle visite enfin Paris, ou elle est née! Elle a envi de « faire les 400 coups »* ! Si ravie d'etre dans son pays pour des vacances. Cannelle est partie quand elle avait 11 mois pour aller vivre aux Etats Unis. Bonbon le chaton prend des photographies. Il faut ramener des souvenirs pour les Amis Pelote, Perle et Peluche restes en Californie. Sur une des photos, un portrait de Cannelle qui devoile ses grands yeux émeraudes, ses cheveux châtais ondules, son grand front, sa tête avec un visage de forme carrée, son nez determine, ses joues tachetées, ses lèvres généreuses, son menton rond, un cou elegant sur une gorge dégagée. Voilà la jolie robe trapèze psychédélique favorite de notre demoiselle Cannelle.

*« **Faire les 400 coups** » veut dire :

Cela signifie faire des betises. En relation avec les 400 coups de canon a Montauban aussi.



Roberto Létan

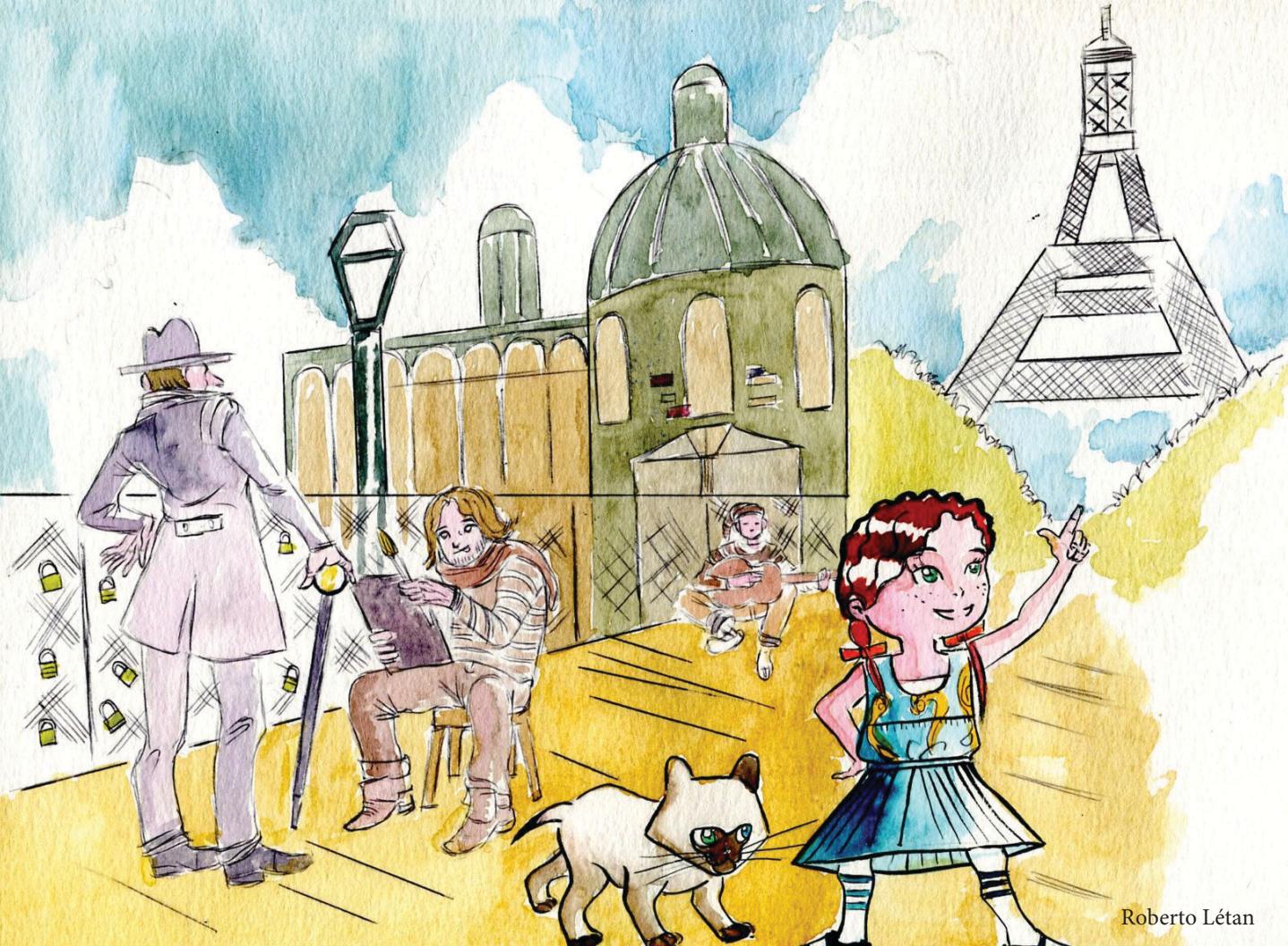
3. « Cannelle la Demoiselle » A Paris, France.

Cannelle sur le pont des Arts

"On aperçoit la tour Eiffel" murmure Bonbon le chaton. « Tous les amoureux du monde qui sont passés par là, mettent des cadenas sur le pont » explique le chaton. Partager son bonheur, c'est le message. « Bon oui, c'est bien de partager mais polluer ou gaspiller, non ! » Des spectacles de rue ici et là, des chanteurs, des artistes qui dessinent. Cannelle dépose une pièce de 2 Euros pour le peintre qui dessine les bateaux sur la Seine. Avec courtoisie, elle le remercie d'un sourire et continue son chemin. Et voilà, bientôt la journée qui se termine. " C est beau Paris" soupire Cannelle avec un sourire fatigué. « Sais-tu où se trouve le sacre cœur » questionne Bonbon ? « Je donne ma langue au chat »* répond Cannelle l'œil amuse.

*« Donner sa langue au chat » veut dire :

Cette expression est très connue pour dire que l'on ne connaît pas la réponse.



Roberto Létan

4. « Cannelle la Demoiselle » A Paris, France.

Cannelle sur la tour Eiffel

Enfin! Cannelle et Bonbon n'en croient pas leurs yeux. Elle est la devant eux qui se dresse, fière et gigantesque. Elle en a tellement entendu parler de cette tour. Ils décident de monter au premier étage a pied. Finalement, cela sera beaucoup plus facile qu'ils le pensent. " Hourra! On y est, on l'a fait!" ils sont fieres d'y être arrivés et d'avoir économiser de l'argent et du temps avec la file d'attente! "Tout le monde peut le faire avec de la volonté" haleta Cannelle. Etrange découverte à l'étage: un pigeon tout bleu. Bonbon a faim. Alors nos deux amis se dirigent vers un restaurant. Devant la porte, une artiste "chante comme une casserole".* On sert du poisson et du lait pour Bonbon le chaton. Cannelle se contente d'une omelette au fromage rapé et patates douces. " Serrer comme des sardines"*, ils admirent la vue sublime et unique tout en dégustant leur bon plat.

* "Chanter comme une casserole" veut dire:

Cela signifie chanter mal.

* "Serrer comme des sardines" veut dire:

Cela signifie être très serré, très proche les uns des autres.

5. « Cannelle la Demoiselle » A Paris, France.

Cannelle A Montmartre

“Le sacre Coeur c'est haut” souffle Cannelle avec une petite voix. “Prenons le funiculaire” propose Bonbon.“ C'est quoi ?” questionne Cannelle. “Suis-moi, tu verras” repond Bonbon. “Ca va etre long” dit Cannelle en voyant la queue des touristes. “Je ne veux pas **“Attendre 107 ans”** * ici dit-elle en ralant! Enfin tout en haut, les petits amis vont brules un cierge dans la cathedrale et se dirigent vers la celebre place du Tertre. Des dizaines de peintres sont la, attendant les touristes!

***“Attendre 107 ans”** veut dire:

L'expression signifie un temps d'attente tres long. Notre Dame de Paris aurait ete construite en 107 ans. (Et meme plus, environ 200 ans.)



2013
LETAN

6. « Cannelle la Demoiselle » A Paris, France.

Cannelle Au quartier St Michel

Cannelle observe la fontaine. Parfois la Fontaine est remplie de bulles. Maman lui a raconte cela. Ce matin, tout va bien, pas de savon a l'horizon. Maintenant, Cannelle est prete pour savourer une crepe! Tous marchent vers la rue St Andre des Arts et rentrent dans La creperie des pecheurs. C est tout en bois a l'interieur, comme dans un bateau on dirait. C'est tout petit mais drolement chouette et les crepes sont delicieuses! Maman adore ici. Le ventre bien rempli, Bonbon lance en sortant: "**A un de ces quatres**"*.

* "**A un des ces quatres**" veut dire:

Cette expression signifie une durée courte. Raccourci d' « A bientôt » !

7. « Cannelle la Demoiselle » A Paris, France.

1.

Cannelle aux Champs-Elysees

Pour Noel, c est le meilleur moment pour decouvrir cette tres longue avenue a Paris. Cannelle le sait! C est bonbon le chaton qui traduit en mots les regards enchanteres des passants. "Sublime, merveilleux, magique, feerique" marmonne-t-il dans ses moustaches. « Je comprends pourquoi les gens du monde entier viennent ici » declare Cannelle la Demoiselle. "TROP beau" dit-elle, avec ces Mille lumieres qui brillent jusqu'a la place de la Concorde. « Il est temps d'aller « **Casser la Croute** » * c'est midi ! » dit-elle.

* « Casser la Croute » veut dire :

Cette expression signifie prendre un encas rapidement et simplement.

8.

1. « Cannelle la Demoiselle » A Paris, France. Cannelle Au centre George Pompidou

Et nous voila devant un immeuble immense avec pleins de tuyaux colores! Rouge, Bleu, Blanc et un tres long escalier roulant electrique monte Au sommet. Ce musee d art moderne est interessant pense Bonbon. « Surprenant » ! approuve Cannelle, " on dirait la tete d un serpent qui sort de la terre !" plaisante Cannelle. Et declare « Allons nous mettre « En rang d'oignon »* et, « sage comme une image »*, les petits amis s'executent.

*« En rang d'oignon » veut dire : Ranger sur une meme ligne, les uns derrière les autres, et bien organise.

*« Sage comme une image » veut dire : Sans bouger, calme et bien edueque.

**1. « Cannelle la Demoiselle » A Paris, France.
Cannelle retrouve sa meilleure amie Anju.**

Cannelle est si contente. Aujourd'hui elle va revoir Anju. Bonbon va rencontrer la meilleure amie de Cannelle. En effet, quand elles avaient 4 ans, Cannelle et Anju étaient comme des sœurs à Berkeley en Californie. « On était super copines jusqu'à 8 ans » annonce Cannelle à Bonbon. Anju est partie à Londres. Puis ensuite sa famille a déménagé à Paris. Et nous voilà enfin réunies ici en France. « Depuis 2 ans je n'ai pas vu Anju ! » raconte Cannelle à Bonbon. Toutes excitées, les filles sont au début un peu timides de se revoir, s'observent mais après quelques minutes, les voilà à papoter « comme au bon vieux temps » ! Bonbon se questionne : « Que veut dire Anju et de quelle origine est-ce ? » s'exclame-t-il, curieux comme il est.

Cannelle répond fièrement « c'est indien et cela signifie « celle qui est dans le cœur » et c'est bien vrai pour moi ! » retorque-t-elle avec un sourire banane.

Anju fait une grande étreinte à Cannelle et parle de EB, sans s'arrêter, l'école Bilingue c'est où elles se sont connues quand elles avaient 4 ans. Il faut rattraper le temps perdu, elles ont tant à se dire !

« Tu te souviens quand on faisait la sieste à EB ? » lance Cannelle. « J'avais ma peluche Risson et j'ai perdu ma première dent en tirant sur ma couverture. Je jouais avec un autre camarade »

« Oh lala, oui ! » riposte Anju « j'avais carrément oublié mais ça me revient maintenant » !

« Cette citation est pour toi mon amie » annonce chaleureusement Cannelle, « je l'ai découverte hier soir » : « Un ami vaut de l'or, mais un ami d'enfance c'est un trésor. »

« Elle me plait beaucoup ta citation », replique Anju. « Merci !.. et elle est très jolie » finit celle-ci. « Que dis-tu de celle-la ? Ami d'un jour, ami pour toujours » !? « Je l'aime bien aussi » souffle Cannelle tout amuse de ces jeux de mots.

Maintenant il est 1 heure de se dire « au revoir » dit maman, on se voit bientôt sur whatsapp.

« Comme au bon vieux temps » veut dire : comme autrefois, il y a longtemps.

10. « Cannelle la Demoiselle » A Paris, France. Cannelle avec sa copine Paloma

“Sa maman etait enceinte en meme temps que la mienne!” annonce Cannelle a Bonbon. “Mais Paloma est plus grande que moi” confie gravement Cannelle. “Elle est nee 10 jours avant moi” rajoute-t-elle. “Pas vrai?” lance t-elle a Paloma. “Tout juste!” acquiesse sa copine fierement. “On va faire un tour sur l’ile de la cite?” suggere Paloma. Les copines traversent le pont des soupirs et Cannelle decouvre des cadenas par centaines attaches.“Mouais c’est comme sur le pont des arts” articule Paloma, pas impressionnee du tout. “C'est spectaculaire a voir” miaule Bonbon “ et ca brille de 1000 eclats “ finit-il. “Notre dame, la cathedrale, est derriere et a l’air gigantesque meme de loin” declare Bonbon qui connaît Paris “comme sa poche.” “Oh puree!* c'est des gargouilles tout ca?” questionne Cannelle. “Allons voir” dit Bonbon. Et soudain, il se met a “pleuvoir des cordes”* alors nos amis “prennent la poudre d’Escampette”*.

* “Comme sa poche” veut dire: Connaitre tres bien un lieu, une ville, une pays etc.

* “Oh puree!” veut dire: Oh la la! C est une exclamation pour exprimer la stupeur, l’etonnement.

* “Pleuvoir des cordes” veut dire: Cela signifie qu'il pleut tres fort beaucoup et d'un coup.

**Prendre la poudre d’Escampette” veut dire: Cela signifie fuir ou partir vite.

11. « Cannelle la Demoiselle » A Paris, France. Cannelle aux Buttes de Chaumont

“Allons voir Pierrot, c'est un spectacle de marionnettes” clame Bonbon. “Oh oui!” repond Cannelle, “je veux voir ca!”

“Tres bien” dit maman “mais avant, decouvrons un peu ce parc”. “Ca monte drolement” ronchonne Cannelle. ”On est sur les hauteurs de Paris ici” affirme Bonbon. “Voila une aire de jeux pour une petite pose avant de partir voir le spectacle” annonce maman joyeusement. Il semble que Cannelle “soit dans la lune.”* Bonbon sourit avec ces moustaches larges et soupire “il faut se tenir a carreau”** ou le spectacle “sous le nez”**, il le sait.

**Etre dans la lune” veut dire:

Cela signifie rever ou ne pas entendre.

**Se tenir a carreau” veut dire: Etre sage, pas de bêtises!

L'expression fait allusion au code de jeux de cartes et la symbolique de ces emblemes. Le carreau serait le projectile lance par l'arbalète. Il faut donc avoir une position stable pour atteindre son objectif.

**Sous le nez” veut dire:

Cela signifie que l'on n'a pas quelque chose, on rate une chose.

**12. « Cannelle la Demoiselle » A Paris, France.
Cannelle A la tour Montparnasse**

“Il faut prendre un ascenceur pour etre propulse aux 56 ieme etages de la tour” proclame Bonbon. “Et la, on voit tout Paris sous nos yeux” continue le chaton.

“La nuit ca doit etre magnifique!” rencherit Cannelle. Juste y songer, nos amis en “reste bouche bee”*.

Elle imagine les toits de Paris tous illumines et rayonnants. Les petits amis en ont le souffle coupe rien que d'y penser. Les yeux tous grands ecarquilles, ils se precipitent pour monter...mais il semble que cela sera pour une autre fois car il est trop tard. La journee a ete bien longue. Vite, a l'hotel car tout le monde a besoin de se reposer maintenant. Demain sera le depart.

*“Rester bouche bee” veut dire:

Cela signifie garder la bouche grande ouverte de surprise, d'étonnement.

13. « Cannelle la Demoiselle » A Paris, France.
Cannelle quitte Paris et s'envole pour San Francisco

Le séjour à Paris se termine pour Cannelle. "C'est passé à une vitesse incroyable" dit-elle avec un mélange de contentement et de nostalgie. Elle est ravie d'avoir découvert des lieux dont elle a entendu souvent les noms. Maintenant Cannelle connaît les endroits célèbres de Paris. Que faire de Bonbon le chaton? Maman et Cannelle se questionnent. Pas question de "se mettre martel en tête"*. Elles décident d'un commun accord de l'emmener à San Francisco! Et c'est parti pour l'Amérique, Bonbon va rencontrer Perle, Pelote et Peluche, les autres amis de Cannelle. Et aussi ses amies Georgianne, Angele, Divya, et Zazie.

"Au revoir Paris, à une prochaine fois la France", en cœur chantonnent les amis.

*"Se mettre martel en tête" veut dire:

Cela signifie être préoccupé et fait penser à des coups de marteau qui résonneraient dans la tête. Le martel est une ancienne forme de marteau.

Inspire par une histoire vraie.

Il etait une fois une petite fille française, “Cannelle la demoiselle”. En fait, c est l’histoire de Satine que j’ai debute quand ma fille avait 4 ans. Cannelle a grandi au fur et a mesure des années. Aujourd’hui, en 2019, Satine a eu 11 ans.

Nous vivons toujours en Californie, dans la baie de San Francisco, aux Etats Unis. Satine n’a pas eu le droit de repartir dans son pays d’origine, La France, pendant 6 ans.

Sa maman, dans le livre, est journaliste, sa passion est d’écrire et de voyager. Elle veut partager avec sa fille Cannelle son amour pour l’écriture et son goût du voyage aussi bien extérieur qu’intérieur…

Cannelle visitera un nouveau pays une fois par an avec sa maman. C est leur maigre participation pour aider la planète: prendre l’avion juste UNE fois par an ! Elle va rencontrer “Bonbon le chaton” à Paris, dans le premier livre et pays: La France.

Le second livre se déroule à San Francisco où Cannelle vit...avec 3 autres petits amis: Peluche le raton laveur qui n’a peur de rien, Pelote l’énorme lézard tout doux et Perle le pélican qui se prend pour un chien. Sans oublier ses amis de l’Ecole Bilingue de Berkeley où Satine a été réellement à l’école durant 7 années consécutives.

Merci à nos petits amis pour leur patience et enthousiasme de suivre les aventures merveilleuses de Cannelle la Demoiselle et Bonbon le chaton !